

LA FOTOGRAFÍA DIGITAL EN LA CLASE DE LITERATURA ANGLÓFONA

Pedro Antonio Hernández Pacheco.

Licenciado en Educación, Especialidad Lengua Inglesa. Master en Educación. Profesor Auxiliar. Profesor de Historia y Cultura de los Pueblos de Habla Inglesa. pahp@uniss.edu.cu. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-2413-8376>

Yurima Rodríguez Melgarejo

Licenciada en Educación, Especialidad Lengua Inglesa, Master en Educación. Profesora Auxiliar. Profesora de Idioma Inglés. yrm@unis.edu.cu. ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-7052-2619>

Resumen

El estudio de las obras literarias Anglófonas es cardinal en la formación de los futuros profesores de inglés como parte de la asignatura Historia y Cultura de los Pueblos de Habla Inglesa (HCPHI). La consecución de habilidades y competencias histórico-culturales es un fin didáctico-curricular. Las artes visuales, específicamente, la fotografía impacta significativamente en el desarrollo espiritual y cultural de los estudiantes, su uso como material complementario refuerza el desarrollo de las competencias lingüísticas. El alto grado motivacional por la visualidad evidencia sus potencialidades didácticas en las clases de historia y literatura. La fotografía constituye un aspecto estimulante, aún para quienes no están familiarizados con el contexto de las artes visuales. La propuesta arguye sobre las potencialidades de uso de la fotografía como alternativa motivacional complementaria en las clases de historia de la cultura de los pueblos de habla inglesa (HCPHI). Las obras sugeridas pueden constituir fotografía artística u otras realizadas sobre las técnicas de capture a filmes y series. Ha habido un despertar en el interés de los estudiantes por la asignatura y por consecuencia en la efectividad de las clases complementadas en el uso de la fotografía. Sobre la base de los resultados alcanzados y la experiencia adquirida, se recomienda el uso de la fotografía a fin de motivar las clases de HCPHI y enriquecer el mundo espiritual y cultural de nuestras estudiantes.

Palabras clave: competencia cultural, currículo, clases de literatura Anglófona, artes visuales.

Introducción

¿Quién no ha quedado atrapado por la magia de una fotografía o un poster? ¿Cuántas veces no hemos sido transportados a la imagen fotográfica para sentirnos parte del contexto? Esta magia, sin dudas lo hemos experimentado todos en algún momento. Todos, profesores y estudiantes, convergemos – con un misterioso sentimiento - donde la imagen decodifica y descubre la historia, la literatura o la simple realidad; como lo expresan Aparici y Matilla (1989), incluso tendemos a identificarnos con personajes y situaciones imaginarias fuera de nuestra realidad (p. 49).

Como bien expresa Damiano (2013), los docentes nos asistimos de los soportes visuales para hacer nuestras presentaciones orales, hacer llegar a los estudiantes con claridad los saberes y facilitar que los alumnos centren su atención en los elementos más importantes. La enseñanza de la historia se caracteriza por sus complejidades textuales y contextuales para los alumnos, por lo que es común que el profesor sienta la necesidad de un auxilio complementario. Tal vez la herramienta más idónea y accesible para esta asignatura sea el uso de imágenes, como la fotografía. La fotografía y la historia logran una complementación natural, tal es el poder natural de la imagen que a lo largo de la historia de la humanidad acompañado el desarrollo histórico, económico y cultural de los hombres. Por lo tanto, en los procesos de formación académica de las ciencias humanísticas históricamente han convergido las estructuras textuales y la impronta ilustrativa. En las asignaturas de humanidades – como en ninguna otra materia - la decodificación del mensaje puede vincularse al valor estético iconográfico (imagen) e infográfico, lo que puede constituir un impulso a favor de nuestras respuestas y reacciones emocionales a los mensajes socio – históricos y culturales.

El proceso de formación humanista-académico de los futuros docentes en la asignatura de inglés es imperativo que logre trascender del pensum al desarrollo de las competencias socio-históricas y culturales.

En el ámbito de la realidad del aprendizaje de idiomas en Cuba, como expresan Rodríguez Melgarejo & Hernández Pacheco (2022) “Las universidades cubanas el panorama de la

enseñanza de idiomas exige un cambio". Una transformación paradigmática para el aprendizaje del inglés. La educación universitaria de nuestros educandos necesita un acercamiento al contexto histórico-cultural, que le ofrezcan al futuro profesional graduado transmitir comunicar a sus estudiantes lo mejor de las concepciones políticas, históricas y humanísticas dentro del contexto de la espiritualidad de las artes visuales; pertrechando así a las generaciones venideras de una herramienta complementaria y transformadora a fin de lograr un mundo mejor. Consecuentemente, Wersch (1998) concibe el uso del arte, no sólo como una poderosa herramienta comunicacional sino como el instrumento a partir del cual construimos nuestra realidad socio-histórica y cultural para modificar el mundo y a la propia persona. (p. 23)

La clase tradicionalista de historia no responde de manera adecuada a las exigencias de la pedagogía moderna a razón de las nuevas tendencias motivacionales de las nuevas generaciones y la necesidad de una proyección más ilustrativa de los fenómenos históricos – culturales que han moldeado los destinos políticos, históricos y culturales de la humanidad. Es una responsabilidad "complementaria" de los docentes en el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje, promover en los estudiantes el interés por la espiritualidad, el humanismo y el arte. La asignatura Historia y Cultura de los Países de Habla Inglesa (HCESC) posee todas las potencialidades para cumplir con este fin, a razón de esta responsabilidad Goldberg (2017), plantea que el arte ofrece un canal connatural y esencial para compartir sentimientos, conocimientos y experiencias cuando se estudia una segunda lengua y se intenta encajar en una cultura extranjera.

En la Universidad de Sancti Spiritus, los estudiantes y futuros profesores de lenguas extranjeras reciben la asignatura HCPHI desde el 3er año hasta el 5to año de la carrera, durante este periodo abarcan un amplio panorama temático que incluye acontecimientos históricos y expresiones culturales y literarias representativas del mundo anglófono, amén de su contribución política y humanística.

Durante el proceso de preparación académica de la HCESC surgieron aspectos importantes en relación al tratamiento histórico-cultural de los elementos de apoyo complementario de la asignatura. Desde nuestra postura docente desde hace un tiempo hemos sentido la imperiosa necesidad de un complemento metodológico cultural. Otro aspecto importante a considerar es que los estudiantes - generalmente con intereses pasivos en cuestiones de historia y política - muestran una falta de motivación cuando se enfrentan a los textos históricos.

Tras detectar la anterior situación problemática, los autores ofrecemos una motivante propuesta para complementar la clase de HCPHI en el contexto cultural de las artes visuales, específicamente, la fotografía.

Desarrollo

La historia – como sucesión de eventos y asignatura académica - siempre ha encontrado su representación gráfica y legado físico en el arte, como una vía para recontar y transmitir – muchas veces en una realidad colorida – los momentos históricos más importantes. Los eventos históricos, han sido sin dudas una de las fuentes de inspiración favoritas para los artistas. Desde las personalidades que han moldeado nuestro mundo actual hasta los eventos representativos de las esperanzas y el fatalismo de la humanidad.

Cuando el texto histórico no se muestra atractivo para los estudiantes, las imágenes constituyen una fuerte atracción. La complementación visual ha sido siempre de interés para los profesores de historia. Las investigaciones han revelado que el uso de textos ilustrados en la enseñanza de idiomas e historia tienen logran impactar positivamente en el desarrollo del lenguaje (Oz, H & Efecioglu, E, 2013).

Siguiendo este mismo criterio, autores como Chi (2017) considera el arte un estímulo, que propicia afinidad entre educandos y docentes, a la vez que motiva al aprendizaje creativo.

Otro de los autores que aborda la visualidad en la enseñanza de lenguas extranjeras de manera positiva es Santana (2009), incrementando la efectividad de los saberes y permitiendo a la vez una mayor eficiencia en el trabajo del profesor, todo lo que se traduce en una mayor calidad del proceso de enseñanza-aprendizaje.

LA HISTORIA (ASIGNATURA) EN EL CONTEXTO DE LAS ARTES VISUALES (FOTOGRAFÍA)

¿Cómo definir las artes visuales? Ballesteros, P.A., et al. (2018) las define como todo aquello que se puede ver y percibir en forma de arte como el dibujo, la pintura, la escultura, entre otras

(fotografía). Mientras que la historia es la ciencia que tiene como objeto de estudio el pasado de la humanidad. Su combinación, constituye sin duda alguna, una potente herramienta para transmitir el pasado histórico de la humanidad de manera que logremos transformar los textos en estimulantes realidades visuales, que inspiran y estimulan el estudio y el análisis de los momentos históricos.

Es indudable que los estudiantes que estudian a través de un texto académico un determinado evento histórico, dígame por ejemplo la gran depresión lo encontrarán poco significativo; pero al contemplar las fotografías de la época, centraran su interés en la esencia trágica del evento.

En total concordancia a lo señalado por Brunetti (2020), el arte ha sido históricamente el instrumento de expresión visual empleado para comunicar sentimientos e ideas humanas tangibles e intangibles, pues tiene el poder de transportarnos en el tiempo y el contexto. El lenguaje, ya sea oral o escrito, complementa el arte. Cuando un texto no logra que los estudiantes se logren identificar con el evento que aborda, el complemento visual ofrece la posibilidad entenderlo y más aún identificarse sentimientos, actitudes y valores.

Diversos estudios han expresado criterios que pueden constituir valiosas referencias en cuanto a la cuestión evaluativa de los textos académicos e históricos. Los libros de texto de historia han de estimular tanto el aprendizaje de la lengua como promover su enseñanza, según (Hadley, 2018, p298). Por otro lado, Al Mamun (2019, p181) considera que la calidad editorial y la adecuación al entorno contextual son dos aspectos claves de los libros de texto: especificar lo que se debe aprender" y "cómo se aprenderán esos contenidos y en qué orden". Es en los aspectos relacionados con el "*cómo se aprenderán esos contenidos y en qué orden*" donde consideramos como autores y docentes cardinal la conjugación del lenguaje oral y escrito con los códigos visuales de la fotografía.

En muchas ocasiones encuéntranos a estudiantes que consideran la asignatura historia como "aburrida", esto está dado, sin dudas, porque no se acercan a los hechos históricos con una imaginación visual activa, porque los exponemos al código textual y no le ofrecemos el estímulo visual de la fotografía o la pintura. La conjugación de las artes visuales con el desarrollo de las competencias idiomáticas, lingüísticas y comunicativas logan una excelente funcionalidad complementaria en el proceso de enseñanza – aprendizaje de la historia.

La exposición de nuestros alumnos a las artes visuales, y en particular la fotografía conlleva al aprendizaje auténtico y placentero La visualidad de las artes, en específico la fotografía es una puerta abierta a explorar niveles superiores de análisis y comprensión.

EL VALOR FOTOGRÁFICO DE LA VISUALIDAD

- El uso de la fotografía ayuda a que la asignatura HCPHI sea de un mayor atractivo al ilustrar los hechos históricos.
- El valor estético de la fotografía realza positivamente la con textualidad del hecho ilustrado.
- A través de nuestros ojos percibimos la mayor parte de la información que se nos transmite.
- Según estudios, la percepción visual constituye una de las más permanentes.
- El nivel de detalles ilustrados en la fotografía resaltados en luz, formas y colores, enriquecen el aspecto descriptivo de los hechos históricos.

Existen evidencias que manifiestan el desarrollo de los contenidos académico mediante el uso de las artes visuales. Experimentados autores como Deasy (2002) afirman que constituye una importante ayuda para los lectores al visualizar e interpretar los textos, de modo que se involucren profundamente en el contenido. La complementación de los elementos visuales fortalece la comprensión de los textos y ajustan las habilidades lectoras en consecuencia.

Desde el punto de vista de la redacción, autores como Donovan y Pascale (2013) abordan la escritura desde lo visual reafirmando que la presentación de imágenes propicia que los estudiantes redacten detalladamente y usando ideas ricas.

Desde el punto de vista de las habilidades orales, expertos en la materia como Bayri (2010) expresa que los estudiantes aprecian el uso de las artes visuales en el aula como complemento de actividades de expresión oral.

En cuanto a la comprensión auditiva, Barrett (2012) expresa que mediante la crítica y el análisis verbal de ilustraciones logra "reforzar constantemente las habilidades de escucha, así como las habilidades de observación y articulación verbal" (p. 294).

LA FOTOGRAFÍA EN EL AULA

Existen diversas y excelentes potencialidades de uso de la fotografía en nuestras aulas. Proponemos llevar fotografía (en formato digital o de catálogo) a los estudiantes con vistas a cumplimentar los siguientes objetivos

1. Complementación a la comprensión de los textos históricos y académicos.
2. Auxiliar la creación narrativa detallada a través de la ayuda visual.
3. Incentivar y motivar al estudiantado por las clases de HCPHI.
4. Promover un incremento del nivel cultural de los educandos.
5. Introducir a los estudiantes en la apreciación del arte fotografía.
6. Invitar nuestra clase al disfrute de las artes.

Según Hernández Pacheco & Rodríguez Melgarejo (2022) El trabajo con las artes visuales en el aula ofrece beneficios para estudiantes y profesores, se pudieran mencionar entre ellos:

1. La estimulación visual ofrece una amplia gama de tareas y actividades, desarrollando habilidades y competencias lingüísticas (hablar, escribir, gramática, etc.).
2. Promueve el desarrollo de diferentes estrategias y estilos de aprendizaje.
3. El arte ayuda a cambiar el estilo y el ritmo, con la pintura se anima a los alumnos a actuar a un nivel diferente.
4. Ayuda a desarrollar el lenguaje del mundo real. Apreciar el arte, ya sea digital, impreso o de galería, despierta nuevas experiencias para los alumnos.
5. Ayuda a desarrollar la fluidez y la capacidad de pensamiento creativo, dando a los alumnos la posibilidad de decir abiertamente lo que piensan.

ALGUNAS DIRECTRICES METODOLÓGICAS.

- Como docentes, es nuestra responsabilidad exponer con claridad las razones que sustentan un beneficio para el desarrollo de las competencias de los estudiantes. Los alumnos han de entender el propósito. La experiencia no debe ser percibida como amenazante ni enjuiciadora.
- Debe llevarse a cabo un análisis comparativo de las imágenes propuestas, sobre la base de que la fotografía seleccionada tenga una relación veraz con el texto histórico.
- La fotografía compacta en lo expresado en textos, se deben preparar notas aclaratorias e informativas que aborden cualquier información relevante.
- Se hace necesario complementar la fotografía con texto específicos alegóricos a los pasajes históricos.
- Debe orientar tareas en base a la fotografía - redacciones – referentes al texto histórico.
- El docente ha de orientar tareas complementarias que posibiliten el desarrollo de las competencias lingüísticas y comunicativas en el contexto histórico - cultural general.
- Se deben usar los elementos visuales representados en la foto asignando actividades que aludan a los elementos tales como: vestimenta, construcciones, armas y militares de la época, terreno, y otros que ayuden a enriquecer los saberes de la época histórica.

Al inicio del curso, se hace imprescindible planificar actividades que permitan una introducción simple al arte fotográfico. De estas maneras podemos motivar a nuestros estudiantes a disfrutar del arte fotográfico. Sería ideal una visita a galería de arte asistidos por el especialista de la institución.

DIRECTRICES PARA ANÁLISIS DEL ARTE.

La expresión "me gusta" o "no me gusta" no encierra un pensamiento crítico que permita desarrollar una actividad que conjugue el análisis de hechos históricos y a la vez valorar la estética de las artes visuales. El análisis de la representación visual que utilizamos tampoco significa la mera "descripción" de la imagen referente. Es imperativo que los estudiantes sean capaces de demostrar capacidad de decodificar y analizar información e ideas.

Para aquellos estudiantes inexpertos en el disfrute del arte fotográfico, el análisis de la foto se puede tornar abrumador en un principio. Gude (2007) expresa que los docentes han de propiciar el análisis de las obras de forma que "los estudiantes entiendan las imágenes artísticas dentro del contexto más amplio de vivir en una sociedad saturada de imágenes, producidas con una amplia gama de propósitos" (p. 11).

Estudios en el Centro de Virginia para la Historia Digital (Center for Digital History) entre otros evidencian que el estudiante puede convertirse en un ente activo en el estudio de los hechos históricos. Por otra parte, Nott (2021), aborda la responsabilidad docente de garantizar el análisis

y la crítica en el aula para que los alumnos tengan experiencias positivas. Las condiciones del local docente son cardinales. Se debe considerar que para realizar este tipo de actividades con fotografías el aula necesita condiciones, "la luz, la temperatura, la calidad del aire, el ruido, la aglomeración, todos estos elementos afectan al proceso de instrucción" (Roskos y Neuman, 2011, p. 113).

EL ANÁLISIS DEL ARTE COMO EVALUACIÓN FORMATIVA

Al trabajar con el análisis de las obras visuales debemos comprender los diversos propósitos contextuales que pueden ofrecer. El análisis fotográfico proporciona información y elementos valorativos importantes sobre el progreso de los estudiantes en forma de evaluación formativa. Se puede adoptar un estilo observacional. El docente revisa el trabajo del alumno a la vez que le anima a intercambiar opiniones. Dong et. al. (2021) apoyan la idea de que "cuanto más cerca esté el alumno del profesor, más interacciones entre el alumno y el profesor, más fuerte será la participación, la concentración y el interés del alumno en el aprendizaje" (p. 2).

El profesor debe llevar al aula una propuesta visual "abierta", que le permita abarcar un amplio rango de artistas, y estilos fotográficos creado por capturas a partir de series o filmes. Se hace necesario, además, identificar las fuentes bibliografía de las artes visuales, ya sea impresa o digital, en museos, repositorios o bibliotecas, de manera que los alumnos accedan a fuentes de arte en su encuentro con la fotografía.

El trabajo con la fotografía debe cubrir un contexto cultural general. Motivar el conocimiento de otras expresiones culturales que han representado eventos históricos trascendentales, de manera que el estudiante logre usar la lengua en un amplio contexto cultural.

Como reseña Hernández Pacheco & Rodríguez Melgarejo (2022), "El arte es una forma de expresión y conocimiento, el arte es comunicación y, por tanto, desempeña su papel tal y como se indica en la teoría de la actividad verbal". El placer de interactuar con la fotografía enriquece nuestra espiritualidad. El arte nos hace mejores seres humanos y favorece la educación en un amplio contexto axiológico, y a la vez fomenta el desarrollo del lenguaje al decodificar e interpretar el estudiante el lenguaje simbólico y representativo de las imágenes.

PROPUESTA DE RECURSOS FOTOGRÁFICOS.

Existe una amplia gama de recursos fotográficos – digitales y tradicionales - que nos permiten complementar nuestras clases de historia, las fuentes pueden abarcar desde los archivos de fototecas y museos hasta colecciones publicas de diversas instituciones sobre todo universidades. Es muy importante destacar el aporte que pueden hacer los docentes con el uso de técnicas de captura a diferentes materiales audiovisuales que hagan un tratamiento serio de las diversas temáticas históricas.

ASIGNATURA	FUENTE FOTOGRÁFICA PROPUESTA (<i>sitios online</i>)
HCPHI – US	Library of Congress (photograph archives) Smithsonian History Explorer National Museum of African American History and Culture Digital Public Library of America (DPLA) Learning to Do Historical Research. World History Project National geographic Education. Fototeca de la Biblioteca Nacional de Cuba Flickr Commons
HCPHI – UK	British Library Images British History Online – Institute of Historical Research. CAELI Digital Collections National Library of Ireland Digital Photographs National Library of Scotland

La experiencia del uso de la fotografía en la clase HCPHI demostró su pertinencia. Los estudiantes se convirtieron en participantes activos, no sólo al recrear los eventos históricos sino al analizar y comentar la imagen. Los estudiantes logran involucrarse a un nivel en el que - como parte de su estudio - sugieren su propia propuesta e incluso la crean usando métodos de captura.

Conclusión

Existen docentes que aún dudan sobre el uso de las artes visuales en el aula de HCPHI dado principalmente por desconocimiento sobre la temática. En la experiencia de los autores, hacer la historia cobrar vida como realidad visual y placer estético, hace del arte una herramienta inobjetable para estimular nuestras clases. Los textos históricos combinados con la visualidad evidencian las inmensas potencialidades didácticas y metodológicas de la fotografía en el complemento al estudio de los textos de carácter histórico.

No es cuestión de una mera sustitución de los textos por la imagen, sino de ofrecer una alternativa para descubrir el fascinante mundo de las artes visuales y su conexión con la historia.

Se ha logrado, sin duda alguna, un incremento del interés por la asignatura, así como de la eficacia de las lecciones de HCPHI a través del uso de las artes visuales. De igual manera es evidente su contribución al desarrollo de las competencias culturales, comunicativas y lingüísticas. La propuesta se debe centrar en la adecuada selección de los elementos visuales más adecuados para trabajar las diferentes temáticas. Es esencial igualmente desarrollar cuenta el contexto formativo.

La presente experiencia demostró la satisfacción que los estudiantes encuentran en la fotografía, La presente propuesta afirma que las artes visuales, en especial la fotografía, usada en las lecciones de HCPHI motivan interés por la historia y plantean un contexto de aprendizaje cultural significativo.

Bibliografía

- Al Mamun, A. (2019). A content analysis of the English language development courses in Bangladeshi university English departments. *Journal of Education and Learning*, 8(6), 180-186. <https://doi.org/10.5539/jel.v8n6p180>
- Chi, Chenkai. (2017). Integrating the Arts into English Learning: A Case Study of EFL Learners in a Canadian University. University of Windsor.
- Dong, Z, Liu, H, & Zheng, X. (2021). The influence of teacher-student proximity, teacher feedback, and near-seated peer groups on classroom engagement: An agent-based modeling approach. *PLoS ONE*, 16(1), 1-20. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0244935>
- Goldberg, Merryl. (2017). *Arts Integration: Teaching Subject Matter Through the Arts in Multicultural Settings*. Routledge.
- Hadley, G. (2018). *Learning through textbooks. The Cambridge Guide to Learning English as a Second Language*. Cambridge University Press.
- Hernández Pacheco, Pedro Antonio, y Yurima Rodríguez Melgarejo. LAS ARTES VISUALES (PINTURA) EN LA CLASE DE LITERATURA ANGLOFÓNA. CONTEXTUALIZACIÓN INVESTIGATIVA EN LA EDUCACIÓN, CULTURA FÍSICA Y EL DEPORTE X. Vol. Colección Evenhock bajo el Sello Editorial Redipe (95857440). Colombia: SELLO Editorial: REDIPE (95857440), 2022. www.redipe.org www.facebook.com/redipe.
- Kátia Brunetti. (2020, agosto 15). Language Teaching through Art. Medium.com. katiabrunetti2.medium.com/language-teaching-through-art-1e3e7a077d37
- Nott, Sarah. (2021). *Analysis and Critique in the Secondary Art Classroom [Master's Theses, Western Michigan University]*. https://scholarworks.wmich.edu/masters_theses/5203